

有趣外語課等你來學習

專題報導

為了推行國際化，增強學生外語能力，學校推出多種外國語課程，以輕鬆活潑的方式，讓你在校園內，就能學好外語、體驗異國風情與文化，本刊選擇其中四門課，和大家分享其上課方式及學生學習心得。

●探索西語 從生活經驗起

課名：從廣告中學西班牙文

老師：西語系副教授 張茂椿

時地：四8.9 T310

你知道蔡依林唱的「馬德里不思議」這首歌中，馬德里在哪嗎？它就位在狂放、內斂、變化、永恆的西班牙國度。白色山城與陽光海岸，珍珠般的巴塞隆納，得天獨厚的富饒酒鄉、狂放競技的鬥牛及充滿愛恨情仇的佛朗明哥舞蹈，你想體驗這浪漫優雅、美不勝收的西班牙嗎？在張茂椿的「從廣告中學西班牙文」課堂上就可以讓你盡情徜徉。

張茂椿濃濃獨特的西語腔調，及投影片上播放著道地的西班牙生活影片，彷彿瞬間置身熱情的西班牙國度中，短短2小時的課常讓同學意猶未盡。現任西語系副教授的張茂椿開設於外語學院共同科的「從廣告中學西班牙文」，讓學習西班牙文變得很簡單。其實生活中每天聽的、看的、用的，到處充滿著西班牙文，張茂椿介紹：像女性雜誌《Bella儂儂》，Bella在西文中就是漂亮的意思；另外像是Amo阿默蛋糕，其中的Amo在西文中代表我愛你。

大傳二吳欣怡說：「這堂課真的很好玩，老師會教你從廣告詞中學西班牙文，還會傳授許多西班牙的生活經驗、文化特色，很有趣。」產經四A許文表示：「上了這門課才發現西班牙文的發音很特別，有分陰性和陽性，第一次接觸覺得非常新鮮。」西班牙文中，同樣的字詞男生和女生的發音是不同的，唸起來的感覺很不一樣，這也是西班牙文與其他語言不同的地方。

課堂上張茂椿常常提到他留學西班牙時有趣的經驗，他表示，西班牙式的熱情招呼讓剛到西班牙的他不太習慣，通常會先互相親吻對方左邊臉頰，接著換右邊，如果太久

沒見面，還會直接來個大擁抱，張茂椿打趣的說：「怕對方把口水留在自己臉上，所以每次打完招呼回家都要洗好幾次臉。」

張茂椿第一次開設這門課程，主要是想讓同學了解，生活中其實到處都有西班牙文，沒想到首次開課選課人數就破百，把教室擠爆，較晚到的同學常常找不到位子，如果你幸運的選上了這門課，可千萬不能遲到喔。想要更深入地了解西班牙、學習西語嗎？不用出國，選擇這門課隨著張茂椿一同探索、置身西班牙的風俗民情吧。

●課後分享 精進日語

課名：日本名家名著中譯賞析

老師：日文系講師 顧錦芬

時地：一7.8 I 501

哈日的風潮幾年前曾瀰漫全台，打扮日系的年輕男女、日本明星代言的產品廣告、及充斥市面的日本玩具和料理，隨著這些日味十足事物的進入，台灣越來越多人透過不同層面去認識日本，而日語學習及日本文學作品也在此時悄悄地打入台灣人的心。

覺生綜合大樓5樓的多媒體視聽教室，星期一下午有一堂課「日本名家名著中譯賞析」，透過同學們的閱讀與分享，每週讓大家認識一位日本作家及其著作。該課程開設於外語學院共同科目，為了讓來自全校各系的同學能輕而易舉的融入課程內容，教授這門課的日文系講師顧錦芬特別以輕鬆的日文童謠作為開端，再慢慢引導，介紹一連串的日本文學作家與作品，顧錦芬表示：「希望讓修習這門課的同學，更了解日本文化的精神。」課堂上以中譯本與中文解說，不僅讓日文系學生更加了解文學著作中蘊涵的意義，其他系學生也能輕鬆地接觸日本名著，學習日本語及日本文化。

課程內容包括日本家喻戶曉的文學巨匠宮澤賢治、感動日本千萬民眾的淺田次郎、村上春樹、吉本芭娜娜、遠藤周作等耳熟能詳的名家及其作品，並輔以電影等多媒體教材，課堂上看完影片後，同學們還會提出心得，每次上課總是座無虛席。熱愛電影的大傳四簡廷安表示：「老師在教材上很用心，尤其是用電影來介紹，比一般枯燥乏味的講解更吸引人，雖然對日本名著沒有特別的喜好，但課程中播放的電影都很令人期待，可以學到很多。」

此外，教學平台中設立的討論區，更是同學們結束精彩課程後，分享與討論的園地。

英語三謝慶萱說：「每次上完課都迫不及待的上討論區，看看其他人的想法和心得，激發不同的思維與見解，獲益良多。」

活潑的上課方式、有趣的教材及老師專業的講解，是這門課最吸引人的地方，同學之間課後積極的分享與討論，不但跳脫學習的桎梏成為興趣的交流，更加深學習的成效，認識日本名家名著、了解日本的文化、語言與精神之餘，日語也在潛移默化中精進了。

●播音樂學法語 訓練聽力

課名：法國歌曲與文化

老師：法文系副教授 孟尼亞

時地：—9.10 I 201

提到法國，你會想到什麼？巴黎時裝展？艾菲爾鐵塔？典藏文物、聞名海外的羅浮宮？還是令人垂涎的法國美食？這些都是大部分人對於法國的既定印象，然而，你接觸過法國的音樂或聽過法文歌嗎？很多人選擇以聽歌的方式學習語言，因為藉由音樂可以間接了解其國家文化及背景特色，這也是為什麼「法國歌曲與文化」這門課會成為本學期熱門外語課之一的原因。

來自法國的外籍老師法文系副教授孟尼亞，本學期於法文系開設選修課程「法國歌曲與文化」，在課堂上播放法文歌曲的MV，然後再與學生針對歌手、歌詞及意境進行討論，這種既生動又生活化的方式深得學生喜愛。法文三A張雯綺表示，這門課讓我對法國的當代歌手，有更多的了解，老師介紹的音樂類型很廣，所以每次上課都有不同的體驗，也是訓練聽力的好機會。

對法文歌曲十分熱誠的孟尼亞表示：「台灣音樂性質的電視節目中，很少播放法文歌的MV，大都是美國音樂，因此，很多人不了解法文歌曲，我認為音樂無國界，大家可以試著聽聽不同國家的音樂，進而瞭解該國文化。」音樂可以反映出一個人內心的想法，更可以詮釋當時的社會文化現況，所以，孟尼亞說：「我在挑選音樂類型時，並不設限任何條件，舉凡流行、鄉村、搖滾或是一些非主流的歌曲，都可能我課堂上的教材。」他開心的表示，來上課的同學不必太緊張，抱持一種輕鬆、休閒的態度便可，但是記住「Be curious and open your ears！」（常保好奇，打開你的耳朵）

「法國」常常與浪漫劃上等號，「法文」也一直被認為是很美的語言。人人都嚮往去法國旅遊，因為它擁有豐富的歷史文物、藝術及人文，幾百年來，法國一直都是歐洲乃至全世界的文化中心之一，每年想學法文的人始終很多，而透過音樂學法文，實在不失為是一個好方法。法文歌曲中，你只認識電影《蝴蝶》的主題曲“Pourquoi”嗎？或者你只知道電影《放牛班的春天》裡的法文歌“Les choristes”？你認為法文歌曲只有這些類型而已嗎？來上上「法國歌曲與文化」這門課，你會有不一樣的看法！

●做泡菜 體驗韓國文化

課名：韓文

老師：日文系助理教授 趙太順

時地：四2.3.4 SG402

「大長今」裡古色古香的服飾與場景；「冬季戀歌」悲傷到令人無法自拔的劇情，隨著韓劇的流行，吸引許多人想進一步學習韓文，甚至了解韓國文化，除了選擇幾個韓國景點來場文化之旅，現在你有新選擇，不用出國，即可透過日文系講師趙太順開設於全校共同科的「韓文」課，體驗道地韓國生活。

課程內容充實有趣，包括韓國的飲食、娛樂、政治、市場、飲酒及服飾等各種文化，除了學習韓語也可聆聽一場場異國文化饗宴，開啟學生不一樣的視界。課程中最特別的是，學期末會有泡菜的教學活動，讓同學更貼近韓國文化，了解韓國家家必備食材的製作過程。

「為了興趣我來到了自由多元的台灣，一路從大學讀到了博士，最後更留在台灣教書。」來自韓國的趙太順表示，因為喜歡台灣，覺得台灣處處充滿人情味，女性在工作上有很多保障，所以決定留下來，現在她都是以客人的身份去韓國旅遊，她說：「每次搭飛機抵達台灣時，都會忍不住發出一聲嘆息『我回家了！』」

趙太順表示，這堂課會從基本的單字教起，有實用對話、「韓國語能力測驗」考試內容，也會配合上課進度帶入一些趣事，有心學習的人都歡迎一起遨遊於韓國文化裡。帶著濃濃腔音的她，光是講話就讓台下的同學哈哈大笑。她教授這門課已經5年，選課人數從第一年的21人，漸漸爆增至現在百人左右，其中只有73人是正式選課生，對

於旁聽生，老師都會一視同仁的將名字記下並給予教材，許多旁聽生難過的對她說：「已經選了三年課，結果還是沒搶到，選課開放2秒鐘，就額滿了。」

資傳四李羿嫻表示：「受韓劇影響想學韓文，本來只希望學幾句對話，後來發現老師上課方式幽默又有趣，內容很豐富，除了扎實的基礎韓文，還很注重學生人品跟生活習慣的培養，雖然我從大一等到大四都沒選上課，只能旁聽，但老師非常歡迎我們，以同等的態度照顧我們。」

聲音宏亮、總是漾著笑容的趙太順，化解文化藩籬，就像朋友一樣與同學們打成一片，甚至會相約聚餐。已經沈迷於韓國文化的你還在等什麼，趁著搶頭香般的選課活動，將炙手可熱的韓文課程囊括懷中，慢了一步，就要再多等一年了！

2010/09/27



課名：法國歌曲與文化
老師：法文系副教授 孟尼亞
時地：一／9.10 I 201

法文系副教授孟尼亞藉著法文歌曲與法國音樂教學生法文，生動又生活化，深得學生喜愛。

課名：韓文
老師：日文系講師 趙太順
時地：四／2.3.4 SG402



趙太順老師的韓文課，每學期都會教學生做泡菜，學生個個好開心。



課名：日本名家名著中譯賞析

老師：日文系講師 顧錦芬

時地：一／7.8 I 501

學生穿著日本和服，在校園中體驗日本文化。